

**April 21, 2016 - Episode Introduction**

Italian	English Translation
Benvenuti al nostro programma settimanale	Welcome to our weekly program
Benvenuti alla trasmissione!	Welcome to the show!
che si sono svolte	which took place
che ha coinvolto	involving
due jet militari russi	two Russian fighter jets
marina militare statunitense	US Navy
Passeremo poi al terzo argomento	We will then move on to our third topic
il primo vaccino al mondo contro la febbre dengue	world's first dengue fever vaccine
malattia potenzialmente letale	potentially deadly illness
questione	case
Prodigioso Spaghetti Volante	Flying Spaghetti Monster
Ne hai mai sentito parlare	Have you ever heard of it
pastafarianesimo	Pastafarianism
è legalmente riconosciuto	is legally recognized
Polonia	Poland

Paesi Bassi	Netherlands
Nuova Zelanda	New Zealand
matrimoni	weddings
scherzo	joke
per la prima volta	for the first time
lettera aperta	open letter
ministero dell'Istruzione dello stato del Kansas	Kansas State Board of Education
di consentire l'insegnamento	to allow the teaching
sono sicura	I'm sure
entusiasmante	exciting
a proposito del	about
la puntata odierna	today's installment
divertente	entertaining
Come di consueto	As usual
scelta	choice
Mettere il naso fuori casa	Put the nose outside the house
vedo	I see
che sei pronto per cominciare	that you are ready to begin
Non perdiamo altro tempo	Let's not waste any more time

## Trump e Clinton vincono con facilità le primarie nello Stato di New York

Italian	English Translation
vincono con facilità	easily win
Dopo aver registrato perdite considerevoli	After suffering sizable losses
favoriti	frontrunners
nella corsa alla Casa Bianca	in the race for the White House
magnate immobiliare	real estate mogul
è nato	was born
staccando	distancing
ha conquistato	earned
ha ottenuto	got
fortemente	heavily
aveva sperato	had hoped
vittoria a sorpresa	upset win
dopo aver recuperato il divario	after closing the gap
nei sondaggi anteriori al voto	in polls leading up to the vote
aveva inoltre messo a segno	had also scored
si trova in svantaggio rispetto a Clinton	trails Clinton
delegati impegnati	pledged delegates
si stanno affievolendo	are narrowing
versante	side

confronto	contest
ha rilanciato	boosted
Il suo principale rivale	His chief rival
entrambi hanno forti legami	they both have strong ties
corsa	race
è tutt'altro che finita	is far from over
sarà difficile recuperare	it will be difficult to catch up
Ci si attende che sia Trump che Clinton ottengano buoni risultati	Trump and Clinton are both expected to do well
nella maggior parte dei rimanenti stati	in most of the remaining states
vantaggio	lead
troppo grande	too large
sono d'accordo	I agree
raggiungerli	catching up with them
nel corso di questa campagna	in this campaign
sostegno	support
dai un'occhiata agli stati che rimangono	look at the states that are left
stati prevalentemente bianchi	predominantly white states
potrebbe conquistare	he might win
Virginia Occidentale	West Virginia
eterogenea	diverse
ancora troppo presto	still too early

pronostico	prediction
elettori più giovani	younger voters
di andare alle urne	to go to the polls
Staremo a vedere	We'll see
scontro politico	political battle

### **Tensione nel mar Baltico per una serie di incontri ravvicinati tra forze armate russe e statunitensi**

<b>Italian</b>	<b>English Translation</b>
mar Baltico	Baltic Sea
incontri ravvicinati	close encounters
tra forze armate russe e statunitensi	between Russian and U.S. militaries
aerei militari russi	Russian warplanes
hanno effettuato una serie di voli in prossimità di una nave	flew within feet of a ship
aereo spia	spy plane
nel corso di due diversi episodi	during two separate incidents
suscitando timori	prompting fears
manovre	maneuvers
pericolose	unsafe
Mosca	Moscow
hanno minimizzato la portata degli	have downplayed the importance of

incidenti	the incidents
avvenuto lo scorso martedì	which occurred last Tuesday
due caccia russi	two Russian fighter jets
hanno volato a circa 30 piedi	flew within 30 feet
cacciatorpediniere	destroyer
In base alle regole di ingaggio statunitensi	According to US rules of engagement
avrebbero potuto essere abbattuti	could have been shot down
che ha avuto luogo sabato scorso	which took place last Saturday
eseguendo poi una manovra di avvitamento	then performing a barrel roll
sopra il velivolo	over the aircraft
generando serie preoccupazioni in termini di sicurezza	raising serious safety concerns
minaccia	threat
improbabile	unlikely
ha puntualizzato	pointed out
sono state eseguite	were performed
nel rispetto delle norme internazionali	in accordance with the international regulations
spazio aereo	airspace
Sorpresa?	Surprised?
comportamento	behavior
Nemmeno io	Me neither

non sono in guerra	are not at war
Eppure	And yet
stessero cercando di dimostrare qualcosa	were trying to make some kind of a statement
Così sembra	So it seems
trovata pubblicitaria	publicity stunt
guerra fredda	Cold War
allora	back then
all'ordine del giorno	a common occurrence
io mi chiedo	I wonder
rischio concreto	real risk
possa sfociare in	can lead to
almeno in questo momento	at least right now
stia cercando di innervosire	is trying to annoy
Volare	Flying
pericolosa	dangerous
Cosa sarebbe successo	What would have happened
starnuto	sneeze
Auspabilmente	Hopefully
risolvibile	solvable

**L'OMS approva il primo vaccino al mondo contro la febbre dengue**

Italian	English Translation
OMS	WHO
il primo vaccino al mondo contro la febbre dengue	world's first Dengue Fever vaccine
dell'Organizzazione Mondiale della Sanità	of the World Health Organization
malattia potenzialmente letale che viene trasmessa dalle zanzare	potentially deadly mosquito-borne illness
ogni anno	each year
società farmaceutica francese	French pharmaceutical company
Quattro paesi	Four countries
farmaco	drug
mal di testa	headache
eruzioni cutanee	rashes
emorragie	bleeding
muoiono ogni anno	die each year
Nel corso degli ultimi 60 anni	Over the past 60 years
di 30 volte	30-fold
tra quelli trasmessi dalle zanzare	among those transmitted by mosquitoes
A differenza della	Unlike
Finora	So far
ogni tentativo	all attempts
fallimentare	unsuccessful



quattro ceppi	four strains
i farmaci devono essere testati sugli esseri umani	drugs need to be tested on humans
non è un modello praticabile	is not a viable model
Nei test clinici	In clinical trials
efficace	effective
bambini dai 9 anni in poi	children aged 9 and up
casi gravi	severe cases
cambiamento climatico	climate change
potrebbe correre il rischio di contrarre la dengue	could be at risk for dengue
Si tratta di un enorme passo avanti	It is a huge step forward
all'anno	annually
richiesta reale	actual demand
un miliardo di dosi	1 billion doses
nell'arco di cinque anni	over five years
di cui hanno bisogno	they need
non subito	not right away
almeno	at least
è comunque un ottimo inizio	it's still a great start
sono stati condotti	were conducted
decenni	decades
confortante	encouraging

nei paesi in via di sviluppo	in developing countries
mi auguro	I hope
il perseguimento del profitto	the pursuit of profit
non è molto chiaro	it is not very clear
intenda trarre profitto dalla	intends to profit from
per affrontare	to tackle
degli sconti	discounts
acquistare	to purchase

### **Un giudice respinge il ricorso di un detenuto per la tutela del diritto a venerare il Prodigioso Spaghetto Volante**

<b>Italian</b>	<b>English Translation</b>
giudice	judge
respinge	dismisses
il ricorso di un detenuto	inmate's lawsuit
per la tutela del diritto a venerare	over right to worship
il Prodigioso Spaghetto Volante	Flying Spaghetti Monster
ha perso una causa	lost a lawsuit
contro i funzionari della prigione	against prison officials
gli avevano negato il diritto	had denied him his rights
aveva citato in giudizio il Dipartimento dell'amministrazione penitenziaria	had sued The Department of Correctional Service

funzionari del carcere	prison officials
chiedendo un risarcimento	claiming compensation
seguaci	followers
divinità ispirata al tema della pasta	pasta-themed deity
altre fedi	other faiths
che attualmente sta scontando	who is currently serving
una condanna da quattro a otto anni	a four-to-eight-year sentence
per aggressione e possesso d'armi	for assault and weapons charges
ha detto di aver provato	said he experienced
profondo dolore	deep pain
convinzioni	beliefs
Nel respingere la querela	In dismissing the lawsuit
il giudice distrettuale	U.S. District Judge
ha affermato	said
il pastafarianesimo	Flying Spaghetti Monsterism
dalla legge federale	by federal law
finalizzata a promuovere	intended to advance
nelle scuole pubbliche	in public schools
sciocca	silly
un mucchio di spaghetti	a pile of noodles
una concreta possibilità di vincere la causa	a real chance of winning the lawsuit
sorprendente	surprising

sull'insegnamento scolastico delle materie scientifiche	on the teaching of science in schools
disegno intelligente	intelligent design
per la prima volta	for the first time
lettera aperta	open letter
ministero dell'Istruzione dello stato del Kansas	Kansas State Board of Education
di consentire l'insegnamento	to allow the teaching
Capisco...	I see...
volante	flying
gigantesca teglia	giant pan
potrei sentirmi più vicino	I might have more sympathy
sarà rilasciato presto	will be released soon
in pace	in peace

**Grammar - Conceptual Difference Between *passato remoto* and *passato prossimo***

Italian	English Translation
Ti <b>ho portato</b> un regalo!	I brought you a present!
mandorla	almond
ricoperti	covered
patina di zucchero	sugar coating
i confetti	sugared almonds

Spero ti piacciono	I hope you like them
Ecco, prendili!	Here, take them!
non arriveranno a varcare	they won't get to cross
fortuna	good luck
gli eventi gioiosi della vita	joyful life events
battesimo	baptism
laurea	graduation ceremony
Non credo tu li abbia comprati	I don't think you bought them
Lui <b>si è sposato</b>	he got married
ricevimento	reception
frutto	the result
un'antichissima tradizione	a very ancient tradition
gli artigiani abruzzesi si tramandano da secoli	the artisans of Abruzzo have been handing down for centuries
sono tuttora oggetto di studio	are still being studied
fonti	sources
in epoca romana	in Roman times
sostanza alimentare	food substance
gli arabi	Arabs
nel settecento dopo Cristo	in 700 AD
per addolcire	to sweeten
composto dolce	sweet mixture
farina e miele	flour and honey

particolare	detail
eseguire	to accomplish
compiere	to complete
un'invenzione romana	a Roman invention
tredicesimo secolo	thirteenth century
mercati veneziani	Venetian markets
dall'Oriente	from the East
Una tesi	A theory
è in contrasto con quella precedente	which clashes with the previous one
A quale delle due dobbiamo credere?	Which one are we supposed to believe?
Si narra	It is said
come stratagemma per ingannare	as a trick to fool
che si rifiutavano di assumere	who refused to take
Fammi indovinare...	Let me guess...
più piacevoli al palato	more pleasing to the palate
<b>è arrivato</b> il momento di gustare	it's time to enjoy

### Expressions - Mettere il naso fuori di casa

Italian	English Translation
Mettere il naso fuori di casa	Put the nose outside the house
il resoconto	the report

vacanza di trenta giorni	thirty-day vacation
improvvisamente	suddenly
Saggia	Wise
una cosa buffa	something funny
di essere rimasta sorpresa nel constatare	that she was surprised to find
significato diverso	different meaning
è piuttosto nota	is rather well-known
scoprire	to discover
Hai ragione!	You're right!
peperoni	peppers
piccante	spicy
ortaggi	vegetables
sia stata veloce a cogliere	was quick to grasp
eccessivamente	overly
fisicamente attraente	physically attractive
tocca a me	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
la facoltà di vedere	the ability to see
spazio abitativo	living space
Facilissimo!	That's very easy!
termine	term
Ho esaurito le mie conoscenze	I've exhausted my knowledge

sempliciotto	simpleminded
un credulone	a gullible person
uno sciocco	a simpleton
Giusto!	Right!
stile di giornalismo	style of journalism
uno stile di scrittura	writing style
senza pretese di obiettività	with no claims of objectivity
ti prometto	I promise you
uscire	to go out
allontanarsi dalla propria abitazione	to leave one's home
solitamente	usually
con particolare riferimento a ciò che accade	with particular reference to what happens
il sopraggiungere di un acquazzone	the unexpected arrival of a downpour
la locuzione	the expression
per volontà propria	by their own will
costretta	obligated
conduce una vita piuttosto ritirata	leads a fairly reclusive life
insieme di parole	set of words



## Quiz - Part I

Italian	English Translation
qualche mese dopo	some months later
Dall'inizio	From the beginning
per caso	by accident
Durante questo incontro	During this encounter
qualche amico	some friends
Abbiamo fissato	We set

## Quiz - Part II

Italian	English Translation
denudatosi	stripped down
sdraiarsi	to lay oneself down
medico	doctor
palpare	to palpate
le sirene	the sirens
lagnarvi	complain
aggiungere	to add
battere	to beat
il palmo	his palm
il tallone	the heel
vuota	empty

portone	gate
socchiuso	ajar
allungare	to crane
il collo	her neck
il cielo	the sky
cominciasse	as if it began
i tetti	the roofs
sulla punta dei piedi	on his tiptoes
le spalle	the shoulders
Fate del moto	Move a little
vestendosi	dressing himself
fosse poco comune	was uncommon
È il pensiero di ogni malato	It's what every sick person thinks
stava lavandosi le mani	was washing his hands
voltarsi	turn oneself around
ostilmente	hostilely